

MINISTRY OF EDUCATION OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA  
*MINISTERUL EDUCAȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA*

**EUROPEAN UNIVERSITY OF MOLDOVA**  
*UNIVERSITATEA de STUDII EUROPENE din MOLDOVA*

**APROBAT**

La ședința senatului USEM

28 februarie 2011  
proces verbal nr. 4

Rectorul USEM

Doctor în drept, prof.univ  
Iurie SEDLEȚCHI

---

**APROBAT**

la ședința consiliului

Facultății Limbi Moderne  
25 ianuarie 2011  
proces verbal nr. 4

Decanul Facultății  
Limbi Moderne

---

**FACULTY OF MODERN LANGUAGES**  
*FACULTATEA: LIMBI MODERNE*

**CURRICULUM/ PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT**  
**CYCLE II/ PENTRU CICLUL II**  
**HIGHER MASTER'S DEGREE EDUCATION**  
*STUDII SUPERIOARE DE MASTERAT*  
**(research)/ (de cercetare)**

**Main Field of Study – 22 Humanities**  
*Domeniul general de studiu – 22 Științe Umanistice*

**Master's Degree Program: Specialized Translation and Technique of Terminological Documentation**  
*Denumirea programului de masterat: Traducere specializată și tehnica documentării terminologice*

**Total Number of Credits - 120**  
*Total credite: 120*

**Title conferred – Master Degree in The Humanities**  
*Titlul obținut – Master în științe umanistice*

**Form of organization of Study – full-time**  
*Forma de organizare a învățământului – zi*

**SEMESTER I**  
**SEMESTRUL I**

d/oNr	Discipline Code <i>Codul disciplinei</i>	Disciplines <i>Denumirea disciplinei</i>	Total Hours <i>Total ore</i>	Including <i>Inclusiv</i>			Number of Credits <i>Nr. de credite</i>	Evaluation Method <i>Forma de evaluare</i>	
				Classroom Hours <i>Ore de contact direct</i>					Individual activity <i>Activitatea individuală</i>
				Total	Lect <i>Prel.</i>	Sem.			
1.	F.01.O.001	Lexicography <i>Lexicografia</i>	150	40	34	6	110	5	E
2.	F.01.O.002	Introduction into Linguistics <i>Inițiere în lingvistică</i>	150	40	34	6	110	5	E
3.	F.01.O.003	Culture and Communication <i>Comunicarea și cultura</i>	150	40	34	6	110	5	E
4.	S.01.O.004	Hermeneutics of Text A <i>Hermeneutica textului A</i>	150	40	6	34	110	5	E
5.	S.01.O.005	Hermeneutics of Text B <i>Hermeneutica textului B</i>	150	40	6	34	110	5	E
6.	S.01.O.006	Literary Written Translation Peculiarities <i>Particularități de traducere literară scrisă</i>	150	40	6	34	110	5	E
7.	<b>TOTAL</b>		<b>900</b>	<b>240</b>	<b>120</b>	<b>120</b>	<b>660</b>	<b>30</b>	<b>6 E</b>

**SEMESTER II**  
**SEMESTRUL II**

d/o Nr	Discipline Code <i>Codul disciplinei</i>	Disciplines <i>Denumirea disciplinei</i>	Total Hours <i>Total ore</i>	Including <i>Inclusiv</i>			Number of Credits <i>Nr. de credite</i>	Evaluation Method <i>Forma de evaluare</i>	
				Classroom Hours <i>Ore de contact direct</i>		Individual activity <i>Activitatea individuală</i>			
				Total	LectPrel.				Sem.
1.	F.02.O.007	Socio-Functional Aspects of the Language <i>Aspecte sociofuncționale ale limbii</i>	150	40	34	6	110	5	E
2.	F.02.O.008	Terminology <i>Terminologia</i>	150	40	34	6	110	5	E
3.	S.02.O.009	Interpretation of text A <i>Interpretarea textului A</i>	150	40	6	34	110	5	E
4.	S.02.O.010	Interpretation of text B <i>Interpretarea textului B</i>	150	40	6	34	110	5	E
5.	S.02.O.011	Consecutive Translation: Foreign Language - Mother Tongue <i>Traducerea consecutivă: Limba Străină – Limba Maternă</i>	150	40	6	34	110	5	E
6.	S.02.O.012	Consecutive Translation: Mother Tongue - Foreign Language <i>Traducerea consecutivă: Limba Maternă – Limba Străină</i>	150	40	6	34	110	5	E
7.	<b>TOTAL</b>		<b>900</b>	<b>240</b>	<b>92</b>	<b>148</b>	<b>660</b>	<b>30</b>	<b>6 E</b>

**SEMESTER III**  
**SEMESTRUL III**

d/o Nr	Discipline Code <i>Codul disciplinei</i>	Disciplines <i>Denumirea disciplinei</i>	Total Hours <i>Total ore</i>	Including <i>Inclusiv</i>			Number of Credits <i>Nr. de credite</i>	Evaluation Method <i>Forma de evaluare</i>	
				Classroom Hours <i>Ore de contact direct</i>					Individual activity <i>Activitatea individuală</i>
				Total	LectPrel.	Sem.			
1.	F.03.O.013	Methodology of Translation <i>Metodologia traducerii</i>	150	40	34	6	110	5	E
2.	F.03.O.014	Linguistic Policy of European Union <i>Politica lingvistică a Uniunii Europene</i>	150	40	34	6	110	5	E
3.	S.03.A.015	Simultaneous Translation: Foreign Language-Mother Tongue <i>Traducerea simultană: Limba Străină – Limba Maternă</i>	150	40	6	34	110	5	E
4.	S.03.A.016	Simultaneous Translation: Mother Tongue - Foreign Language <i>Traducerea simultană: Limba Maternă – Limba Străină</i>	150	40	6	34	110	5	E
5.		State Internship <i>Practica de specializare</i>	300	-	-	-	300	10	raport
7.	<b>TOTAL</b>		<b>900</b>	<b>160</b>	<b>80</b>	<b>80</b>	<b>740</b>	<b>30</b>	<b>5 E</b>

**SEMESTER IV  
SEMESTRUL IV**

d/oNr	Discipline Code <i>Codul disciplinei</i>	Disciplines <i>Denumirea disciplinei</i>	Total Hours <i>Total ore</i>	Including <i>Inclusiv</i>		Number of Credits <i>Nr. de credite</i>	Evaluation Method <i>Forma de evaluare</i>
				Classroom Hours <i>Ore de contact direct</i>	Individual activity <i>Activitatea individuală</i>		
1.		Master's Degree Thesis <i>Teza de Master</i>	900	200	700	30	Public Defence of the Thesis <i>Susținerea publică a tezei</i>

**OPTIONAL DISCIPLINES  
DISCIPLINI LA LIBERA ALEGERE**

d/o Nr.	Disciplines <i>Denumirea disciplinei</i>	Evaluation Method <i>Forma de evaluare</i>	Number of Credits <i>Nr. de credite</i>	Total Hours <i>Total ore</i>
1.	Lexical Difficulties of Translation LA (Language A) <i>Dificultăți lexicale în traducere LA</i>	E	5	150
2.	Grammatical Difficulties of Translation LB (Language B) <i>Dificultăți gramaticale în traducere LB</i>	E	5	150
3.	Textual Typology LA/LB <i>Tipologie textuală LA/LB</i>	E	5	150
4.	Literary Theories <i>Teorii literare</i>	E	5	150

**STAGES OF INTERNSHIP**  
**STAGII DE PRACTICĂ**

<b>d/o Nr.</b>	<b>Stages of Internship Stagii de practică</b>	<b>Semester Semestrul</b>	<b>Weeks Nr. de săptămâni</b>	<b>Term (months) Perioada (lunile)</b>	<b>Number of Credits Nr. de credite</b>	<b>Evaluation Method Forma de evaluare</b>
1.	Internship <i>Practica</i>	III	15	September - October <i>Septembrie - Decembrie</i>	<b>10</b>	report <i>raport</i>

**MASTER'S DEGREE THESIS**  
**TEZA DE MASTER**

<b>d/o Nr.</b>	<b>Disciplines Denumirea activității</b>	<b>Term (month) Perioada (luna)</b>	<b>Number of Credits Nr. de credite</b>	<b>Evaluation Method Forma de evaluare</b>
1.	Elaboration and Defence of the Master's Degree Thesis <i>Elaborarea și susținerea tezei de master</i>	January-June <i>Ianuarie- iunie</i>	<b>30</b>	Public Defence of the Thesis <i>Susținere publică a tezei</i>

**FACULTY OF MODERN LANGUAGES**  
**FACULTATEA DE LIMBI MODERNE**

**STUDIES PROCESS GRAFIC GRAFICUL**  
*PROCESULUI DE STUDII academic calendar/ (calendar*  
*universitar)*

**Semester I/ Semestrul I**

Months of the Year <i>Lunile anului</i>		SEPTEMBER <i>SEPTEMBRIE</i>					OCTOBER <i>OCTOMBRIE</i>					NOVEMBER <i>NOIEMBRIE</i>				DECEMBER <i>DECEMBRIE</i>				
DATE DAY <i>DATA ZIUA</i>	L	1	8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24	1	8	15	22	29	
	M	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30	
	M	3	10	17	24	1	8	15	22	29	5	12	19	26	3	10	17	24	31	
	J	4	11	18	25	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25		
<b>Conventional Signs</b> <i>Semne convenționale</i>																		S	S	S

**Semester II/ Semestrul II**

Months of the Year <i>Lunile anului</i>		JANUARY <i>IANUARIE</i>				FEBRUARY <i>FEBRUARIE</i>				MARCH <i>MARTIE</i>					APRIL <i>APRILIE</i>				MAY <i>MAI</i>				
DATE DAY <i>DATA ZIUA</i>	L	5	12	19	26	2	9	16	23	2	9	16	23	30	6	13	20	27	4	11	18	25	
	M	6	13	20	27	3	10	17	24	3	10	17	24	31	7	14	21	28	5	12	19	26	
	M	7	14	21	28	4	11	18	25	4	11	18	25	1	8	15	22	29	6	13	20	27	
	J	8	15	22	29	5	12	19	26	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28	
<b>Conventional Signs</b> <i>Semne convenționale</i>		V	V	V																	S	S	S



**Semester III/ Semestrul III**

Months of the Year <i>Lunile anului</i>		SEPTEMBER <i>SEPTEMBRIE</i>					OCTOBER <i>OCTOMBRIE</i>					NOVEMBER <i>NOIEMBRIE</i>				DECEMBER <i>DECEMBRIE</i>					
DATE DAY <i>DATA ZIUA</i>	<b>L</b>		7	14	21	28	5	12	19	26	2	9	16	23	30	7	14	21	28		
	<b>M</b>	1	8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24	1	8	15	22	29		
	<b>M</b>	2	9	16	23	30	7	14	21	28	4	11	18	25	2	9	16	23	30		
	<b>J</b>	3	10	17	24	1	8	15	22	29	5	12	19	26	3	10	17	24	31		
<b>Conventional Signs</b> <i>Semne convenționale</i>																			S	S	S

**Semester IV/ Semestrul IV**

Months of the Year <i>Lunile anului</i>		JANUARY <i>IANUARIE</i>				FEBRUARY <i>FEBRUARIE</i>				MARCH <i>MARTIE</i>					APRIL <i>APRILIE</i>				MAY <i>MAI</i>				JUNE <i>IUNIE</i>				
DATE DAY <i>DATA ZIUA</i>	<b>L</b>	4	11	18	25	1	8	15	22	1	8	15	22	29	5	12	19	26	3	10	17	24	31	7	14	21	28
	<b>M</b>	5	12	19	26	2	9	16	23	2	9	16	21	30	6	13	20	27	4	11	18	25	î	8	15	22	29
	<b>M</b>	6	13	20	27	3	10	17	24	3	10	17	22	31	7	14	21	28	5	12	19	26	2	9	16	23	30
	<b>J</b>	7	14	21	28	4	11	18	25	4	11	18	23	1	8	15	22	29	6	13	20	27	3	10	17	24	
<b>Conventional Signs</b> <i>Semne convenționale</i>		V	V	V	LT	LT	LT	LT	LT	LT	LT	LT	LT	LT	LT	LT	LT	LT	SPT	SPT	FT	FT	ST	ST			

**Conventional Signs/ *Semne convenționale:***

S - examination session/*sesiune*;

V - holidays/*vacanță*;

LT - work on thesis/*lucrul asupra tezei*;

SPT - preliminary defence of the thesis/*susținerea preventivă a tezei*;

FT - thesis accomplishment/*finisarea tezei*;

ST - public defence of the master's degree thesis/*susținerea publică a tezei de masterat*